**The Books of Adam and Eve**

*(English Translation by R.H Charles, 1913 – with minor modernisations.)*

**Chapter 1**

Vita Adae Et Evae

**1**When they were driven out from paradise, they made themselves a booth and spent days mourning and lamenting in great grief.

Apocalypsis Mosis

**1**This is the story of Adam and Eve after they had gone out of Paradise. **2**And Adam knew his wife Eve and went upwards to the sun-rising and abode there eighteen years and two months. **3**And Eve conceived and bore two sons; Adiaphotos, who is called Cain and Amilabes who is called Abel.

**Chapter 2**

Vita Adae Et Evae

**1**But, after seven days, they began to be hungry and started to look for victual to eat, and they found it not. **2**Then Eve said to Adam, “My lord, I am hungry. Go, look for (something) for us to eat. Perchance the Lord God will look back and pity us and recall us to the place in which we were before.”

Apocalypsis Mosis

**1**And after this, Adam and Eve were with one another and while they were sleeping, Eve said to Adam her lord, **2**“My lord, Adam, behold, I have seen in a dream this night the blood of my son Amilabes who is styled Abel being poured into the mouth of Cain his brother and he went on drinking it without pity. But he begged him to leave him a little of it. **3**Yet he hearkened not to him but gulped down the whole; nor did it stay in his stomach but came out of his mouth.” **4**And Adam said, “Let us arise and go and see what has happened to them. (I fear) lest the adversary may be assailing them somewhere.”

**Chapter 3**

Vita Adae Et Evae

**1**And Adam arose and walked seven days over all that land and found no victual such as they used to have in paradise. **2**And Eve said to Adam, “Will you slay me? That I may die, and perchance God the Lord will bring you into paradise; for, on my account have you been driven thence.” **3**Adam answered, “Forbear, Eve, from such words, that peradventure God bring not some other curse upon us. How is it possible that I should stretch forth my hand against my own flesh? Nay, let us arise and look for something for us to live on, that we fail not.”

Apocalypsis Mosis

**1**And they both went and found Abel murdered by the hand of Cain his brother. **2**And God said to Michael the archangel, “Say to Adam, “Reveal not the secret that you know to Cain your son; for, he is a son of wrath. But grieve not, for I will give you another son in his stead; he shall show (to you) all that you shall do. Tell him nothing.”” **3**Thus spoke the archangel to Adam. But he kept the word in his heart, and with him also Eve, though they grieved concerning Abel their son.

**Chapter 4**

Vita Adae Et Evae

**1**And they walked about and searched for nine days, and they found none such as they were used to have in paradise but found only animals’ food. **2**And Adam said to Eve, “This has the Lord provided for animals and brutes to eat; but we used to have angels’ food. **3**But it is just and right that we lament before the sight of God who made us. Let us repent with a great penitence; perchance, the Lord will be gracious to us and will pity us and give us a share of something for our living.”

Apocalypsis Mosis

**1**And after this, Adam knew Eve his wife, and she conceived and bare Seth. **2**And Adam said to Eve, “See! we have begotten a son in place of Abel, whom Cain slew, let us give glory and sacrifice to God.”

**Chapter 5**

Vita Adae Et Evae

**1**And Eve said to Adam, “What is penitence? Tell me, what sort of penitence am I to do? Let us not put too great a labour on ourselves, which we cannot endure, so that the Lord will not hearken to our prayers, **2**and will turn away His countenance from us, because we have not fulfilled what we promised. **3**My lord, how much penitence have you thought (to do) for I have brought trouble and anguish upon you?”

Apocalypsis Mosis

**1**And Adam fathered thirty sons and thirty daughters and Adam lived nine hundred and thirty years; **2**and he fell sick, cried with a loud voice, and said, “Let all my sons come to me that I may see them before I die.”

**3**And all assembled; for, the earth was divided into three parts. **4**And Seth his son said to him, “Father Adam, what is your complaint?” **5**And he said, “My children, I am crushed by the burden of trouble.” And they said to him, “What is trouble?”

**Chapter 6**

Vita Adae Et Evae

**1**And Adam said to Eve, “You cannot do so much as I, but do only so much as you have strength for. For, I will spend forty days fasting; but arise and go to the river Tigris and lift up a stone and stand on it in the water up to your neck in the deep of the river. And let no speech proceed out of your mouth, since we are unworthy to address the Lord; for, our lips are unclean from the unlawful and forbidden tree. **2**And stand in the water of the river thirty-seven days. But I will spend forty days in the water of Jordan, perchance the Lord God will take pity upon us.”

Apocalypsis Mosis

**1**And Seth answered and said to him, “Have you called to mind, father, the fruit of paradise of which you used to eat, and have been grieved in yearning for it?” **2**“If this be so, tell me, (and) I will go and bring you fruit from paradise. For, I will set dung upon my head and will weep and pray that the Lord will hearken to me and send his angel (and bring me a plant from paradise), and I will bring it you that your trouble may cease from you.” **3**Adam said to him, “Nay, my son Seth, but I have (much) sickness and trouble!” Seth said to him, “And how has this come upon you?’

**Chapter 7**

Vita Adae Et Evae

**1**And Eve walked to the river Tigris and did as Adam had told her. **2**Likewise, Adam walked to the river Jordan and stood on a stone up to his neck in water.

Apocalypsis Mosis

**1**And Adam said to him, “When God made us, me and your mother, through whom also I die, He gave us power to eat of every tree which is in paradise, but, concerning that one only, He charged us not to eat of it, and through this one we are to die. **2**And the hour drew nigh for the angels who were guarding your mother to go up and worship the Lord, and I was far from her, and the enemy knew that she was alone and gave to her, and she ate of the tree of which she had been told not to eat. **3**Then she gave also to me to eat.”

**Chapter 8**

Vita Adae Et Evae

**1**And Adam said, “I tell you, water of Jordan, grieve with me, and assemble to me all swimming (creatures), which are in you, and let them surround me and mourn in company with me. **2**Not for themselves let them lament, but for me; for, it is not they that have sinned, but I.” **3**Forthwith, all living things came and surrounded him, and, from that hour, the water of Jordan stood (still) and its current was stayed.

Apocalypsis Mosis

**1**“And God was wroth with us, and the Lord came into paradise and called me in a terrible voice and said, “Adam, where are you? And why hide from my face? Shall the house be able to hide itself from its builder?” **2**And he said to me, “Since you have abandoned my covenant, I have brought upon your body seventy-two strokes; the trouble of the first stroke is a pain of the eyes, the second stroke an affection of the hearing, and likewise in turn all the strokes shall befall you.’ ”

**Chapter 9**

Vita Adae Et Evae

**1**And eighteen days passed by; then Satan was angry and transformed himself into the brightness of angels, and went away to the river Tigris to Eve, **2**and found her weeping, and the devil himself pretended to grieve with her, and he began to weep and said to her, “Come out of the river and lament no more. Cease now from sorrow and moans. Why are you anxious and your husband Adam? **3**The Lord God has heard your groaning and has accepted your penitence, and all we angels have entreated on your behalf, and made supplication to the Lord; **4**and he has sent me to bring you out of the water and give you the nourishment which you had in paradise, and for which you are crying out. **5**Now come out of the water and I will conduct you to the place where your victual has been made ready.”

Apocalypsis Mosis

**1**As he said this to his sons, Adam groaned sore and said, “What shall I do? I am in great distress.” **2**And Eve wept and said, “My lord Adam, rise up and give me half of your trouble and I will endure it; for, it is on my account that this has happened to you, on my account you are beset with toils and troubles.” **3**But Adam said to Eve, “Arise and go with my son Seth near to paradise, and put earth upon your heads and weep and pray God to have mercy upon me and send his angel to paradise, and give me of the tree out of which the oil flows, and bring it to me, and I shall anoint myself and shall have rest from my complaint.”

**Chapter 10**

Vita Adae Et Evae

**1**But Eve heard and believed and went out of the water of the river, and her flesh was (trembling) like grass, from the chill of the water. **2**And when she had gone out, she fell on the earth and the devil raised her up and led her to Adam. **3**But when Adam had seen her and the devil with her, he wept and cried aloud and said, “O Eve, Eve, where is the labour of your penitence? **4**How have you been again ensnared by our adversary, by whose means we have been estranged from our abode in paradise and spiritual joy?”

Apocalypsis Mosis

**1**Then Seth and Eve went towards paradise, and Eve saw her son, and a wild beast assailing him, and Eve wept and said, **2**“Woe is me; if I come to the day of the Resurrection, all those who have sinned will curse me saying: Eve has not kept the commandment of God.”**3**And she spoke to the beast, “You wicked beast, do you not fear to fight with the image of God? How was your mouth opened? How were your teeth made strong? How did you not call to mind your subjection? For, long ago were you made subject to the image of God.” **4**Then the beast cried out and said:

**Chapter 11**

Vita Adae Et Evae

**1**And, when she heard this, Eve understood that (it was) the devil (who) had persuaded her to go out of the river; and she fell on her face on the earth and her sorrow and groaning and wailing was redoubled. **2**And she cried out and said, “Woe unto you, you devil. Why do you attack us for no cause? What have you to do with us? What have we done to you? Why do you pursue us with craft? Or why does your malice assail us? **3**Have we taken away your glory and caused you to be without honour? Why do you harry us, you enemy (and persecute us) to the death in wickedness and envy?”

Apocalypsis Mosis

**1**“It is not our concern, Eve, your greed and your wailing, but your own; for, (it is) from you that the rule of the beasts has arisen. **2**How was your mouth opened to eat of the tree concerning which God enjoined you not to eat of it? On this account, our nature also has been transformed. **3**Now, therefore, you cannot endure it, if I begin to reprove you.”

**Chapter 12**

Vita Adae Et Evae

**1**And, with a heavy sigh, the devil spoke, “O Adam! All my hostility, envy, and sorrow is for you, since it is for you that I have been expelled from my glory, which I possessed in the heavens in the midst of the angels and for your was I cast out in the earth.” **2**Adam answered, “What do you tell me? **3**What have I done to you or what is my fault against you? Seeing that you have received no harm or injury from us, why do you pursue us?”

Apocalypsis Mosis

**1**Then Seth spoke to the beast, “Close your mouth and be silent and stand off from the image of God until the day of Judgment.” **2**Then said the beast to Seth, “Behold, I stand off from the image of God.” And he went to his lair.

**Chapter 13**

Vita Adae Et Evae

**1**The devil replied, “Adam, what do you tell me? It is for your sake that I have been hurled from that place. **2**When you were formed, I was hurled out of the presence of God and banished from the company of the angels. When God blew into you the breath of life and your face and likeness was made in the image of God, Michael also brought your and made (us) worship you in the sight of God; and God the Lord spoke: Here is Adam. I have made you in our image and likeness.”

Apocalypsis Mosis

**1**And Seth went with Eve near paradise, and they wept there, and prayed God to send his angel and give them the oil of mercy. **2**And God sent the archangel Michael and he spoke to Seth, “Seth, man of God, weary not yourself with prayers and entreaties concerning the tree which flows with oil to anoint your father, Adam. For, it shall not be yours now, **3**but in the end of the times. Then shall all flesh be raised up from Adam until that great day – all that shall be of the holy people. **4**Then shall the delights of paradise be given to them and God shall be in their midst. **5**And they shall no longer sin before his face, for the evil heart shall be taken from them and there shall be given them a heart understanding the good and to serve God only. **6**But go back to your father. For, the term of his life has been fulfilled and he will live three days from today and will die. But, when his soul is departing, you shall behold the awful (scene of) his passing.”

**Chapter 14**

Vita Adae Et Evae

**1**And Michael went out and called all the angels saying, “Worship the image of God as the Lord God has commanded.” **2**And Michael himself worshipped first; then he called me and said, “Worship the image of God the Lord.” **3**And I answered, “I have no (need) to worship Adam.” And, since Michael kept urging me to worship, I said to him, “Why do you urge me? I will not worship an inferior and younger being (than I). I am his senior in the Creation, before he was made, was I already made. It is his duty to worship me.”

Apocalypsis Mosis

**1**Thus spoke the angel and departed from them. And Seth and Eve came to the hut where Adam was laid. **2**And Adam said to Eve, “Eve, what have you wrought in us? You have brought upon us great wrath, which is death, [lording it over all our race].” **3**And he said to her, “Call all our children and our children’s children and tell them the manner of our transgression.”

**Chapter 15**

Vita Adae Et Evae

**1**When the angels, who were under me, heard this, they refused to worship him. **2**And Michael said, “Worship the image of God, but if you will not worship him, the Lord God will be wrath with you.” **3**And I said, “If He be wrath with me, I will set my seat above the stars of heaven and will be like the Highest.”

Apocalypsis Mosis

**1**Then said Eve to them, “Hear all my children and children’s children and I will relate to you how the enemy deceived us. **2**It befell that we were guarding paradise, each of us the portion allotted to us from God. **3**Now I guarded in my lot, the west and the south. But the devil went to Adam’s lot, where the male creatures were. [For God divided the creatures; all the males he gave to your father and all the females he gave to me.]

**Chapter 16**

Vita Adae Et Evae

**1**“And God the Lord was wrath with me and banished me and my angels from our glory; and on your account were we expelled from our abodes into this world and hurled on the earth. **2**And straightway we were overcome with grief, since we had been spoiled of so great glory. **3**And we were grieved when we saw you in such joy and luxury. **4**And with guile I cheated your wife and caused you to be expelled through her (doing) from your joy and luxury, as I have been driven out of my glory.”

Apocalypsis Mosis

**1**And the devil spoke to the serpent saying, “Rise up, come to me and I will tell you a word whereby you may have profit.” **2**And he arose and came to him. And the devil said to him, “I hear that you are wiser than all the beasts, and I have come to counsel you. **3**Why do you eat of Adam’s tares and not of paradise? Rise up and we will cause him to be cast out of paradise, even as we were cast out through him.” **4**The serpent said to him, “I fear lest the Lord be angry with me.” **5**The devil said to him, “Fear not, only be my vessel and I will speak through your mouth words to deceive him.”

**Chapter 17**

Vita Adae Et Evae

**1**When Adam heard the devil say this, he cried out and wept and spoke, “O Lord my God, my life is in your hands. Banish this Adversary far from me, who seeks to destroy my soul, and give me his glory which he himself has lost.” **2**And, at that moment, the devil vanished before him. **3**But Adam endured in his penance, standing for forty days (on end) in the water of Jordan.

Apocalypsis Mosis

**1**And instantly he hung himself from the wall of paradise, and when the angels ascended to worship God, then Satan appeared in the form of an angel and sang hymns like the angels. **2**And I bent over the wall and saw him, like an angel. But he said to me, “Are you Eve?” And I said to him, “I am.” **3**“What are you doing in paradise?” And I said to him, “God set us to guard and to eat of it.” **4**The devil answered through the mouth of the serpent, “You do well but you do not eat of every plant.” **5**And I said, “Yea, we eat of all, save one only, which is in the midst of paradise, concerning which, God charged us not to eat of it; for, He said to us, on the day on which you eat of it, you shall die the death.”

**Chapter 18**

Vita Adae Et Evae

**1**And Eve said to Adam, “Live, my Lord; to you, life is granted, since you have committed neither the first nor the second error. But I have erred and been led astray for I have not kept the commandment of God; and now banish me from the light of your life and I will go to the sunsetting, and there will I be, until I die.” **2**And she began to walk towards the western parts and to mourn and to weep bitterly and groan aloud. **3**And she made there a booth, while she had in her womb offspring of three months old.

Apocalypsis Mosis

**1**Then the serpent said to me, “May God live! But I am grieved on your account, for I would not have you ignorant. But arise, (come) hither, hearken to me and eat and mind the value of that tree.” **2**But I said to him, “I fear lest God be angry with me as he told us.” **3**And he said to me, “Fear not! For, as soon as you eat of it, you too shall be as God, in that you shall know good and evil. **4**But God perceived this that you would be like Him, so he envied you and said, “You shall not eat of it.” **5**Nay, give heed to the plant and you will see its great glory.” **6**Yet I feared to take of the fruit. And he said to me, “Come hither, and I will give it you. Follow me.”

**Chapter 19**

Vita Adae Et Evae

**1**And, when the time of her bearing approached, she began to be distressed with pains, and she cried aloud to the Lord and said, “Pity me, O Lord, assist me.” **2**And she was not heard and the mercy of God did not encircle her. **3**And she said to herself, “Who shall tell my lord Adam? I implore you, you luminaries of heaven, what time you return to the east, bear a message to my lord Adam.”

Apocalypsis Mosis

**1**And I opened to him and he walked a little way, then turned and said to me, “I have changed my mind and I will not give you to eat until you swear to me to give also to your husband.” **2**(And) I said, “What sort of oath shall I swear to you? Yet what I know, I say to you: By the throne of the Master, and by the Cherubim and the Tree of Life, I will give also to my husband to eat.” **3**And, when he had received the oath from me, he went and poured upon the fruit the poison of his wickedness, which is lust, the root and beginning of every sin, and he bent the branch on the earth and I took of the fruit and I ate.

**Chapter 20**

Vita Adae Et Evae

**1**But in that hour, Adam said, “The complaint of Eve has come to me. Perchance, once more has the serpent fought with her.” **2**And he went and found her in great distress. And Eve said, “From the moment I saw you, my lord, my grief-laden soul was refreshed. And now entreat the Lord God on my behalf to hearken unto you and look upon me and free me from my awful pains.” **3**And Adam entreated the Lord for Eve.

Apocalypsis Mosis

**1**And, in that very hour my eyes were opened, and forthwith I knew that I was bare of the righteousness with which I had been clothed (upon), and I wept and said to him, **2**“Why have you done this to me in that you have deprived me of the glory with which I was clothed?” **3**But I wept also about the oath, which I had sworn. But he descended from the tree and vanished. **4**And I began to seek, in my nakedness, in my part for leaves to hide my shame, but I found none; for, as soon as I had eaten, the leaves showered down from all the trees in my part, except the fig tree only. **5**But I took leaves from it and made for myself a girdle and it was from the very same plant of which I had eaten.

**Chapter 21**

Vita Adae Et Evae

**1**And behold, there came twelve angels and two ‘virtues’, standing on the right and on the left of Eve; **2**and Michael was standing on the right; and he stroked her on the face as far as to the breast and said to Eve, “Blessed are you, Eve, for Adam’s sake. Since his prayers and intercessions are great, I have been sent that you may receive our help. Rise up now and prepare to bear.” **3**And she bore a son and he was shining; and at once the babe rose up and ran and bore a blade of grass in his hands, and gave it to his mother, and his name was called Cain.

Apocalypsis Mosis

**1**And I cried out in that very hour, “Adam, Adam, where are you? Rise up, come to me and I will show you a great secret.” **2**But when your father came, I spoke to him words of transgression [which have brought us down from our great glory]. **3**For, when he came, I opened my mouth and the devil was speaking, and I began to exhort him and said, “Come hither, my lord Adam, hearken to me and eat of the fruit of the tree of which God told us not to eat of it, and you shall be as a God.” **4**And your father answered and said, “I fear lest God be angry with me.” And I said to him, “Fear not, for as soon as you have eaten you shall know good and evil.” **5**And speedily I persuaded him, and he ate and straightway his eyes were opened and he too knew his nakedness. **6**And to me he said, “O wicked woman! What have I done to you that you have deprived me of the glory of God?”

**Chapter 22**

Vita Adae Et Evae

**1**And Adam carried Eve and the boy and led them to the East. **2**And the Lord God sent divers seeds by Michael the archangel and gave to Adam and showed him how to work and till the ground, that they might have fruit by which they and all their generations might live. **3**For thereafter Eve conceived and bare a son, whose name was Abel; and Cain and Abel used to stay together. **4**And Eve said to Adam, “My lord, while I slept, I saw a vision, as it were the blood of our son Abel in the hand of Cain, who was gulping, it down in his mouth. Therefore, I have sorrow.” **5**And Adam said, “Alas if Cain slew Abel. Yet let us separate them from each other mutually and let us make for each of them separate dwellings.”

Apocalypsis Mosis

**1**And, in that same hour, we heard the archangel Michael blowing with his trumpet and calling to the angels and saying, **2**“Thus says the Lord, Come with me to paradise and hear the judgement with which I shall judge Adam.” **3**And, when God appeared in paradise, mounted on the chariot of his cherubim with the angels proceeding before him and singing hymns of praises, all the plants of paradise, both of your father’s lot and mine, broke out into flowers. **4**And the throne of God was fixed where the Tree of Life was.

**Chapter 23**

Vita Adae Et Evae

**1**And they made Cain a husbandman, (but) Abel they made a shepherd; in order that in this wise they might be mutually separated. **2**And thereafter, Cain slew Abel, but Adam was then one hundred and thirty years old, but Abel was slain when he was one hundred and twenty-two years. **3**And thereafter Adam knew his wife and he fathered a son and called his name Seth.

Apocalypsis Mosis

**1**And God called Adam saying, “Adam, where are you? Can the house be hidden from the presence of its builder?” **2**Then your father answered; “It is not because we think not to be found by you, Lord, that we hide, but I was afraid, because I am naked, and I was ashamed before your might, (my) Master.” **3**God said to him, “Who showed you that you are naked, unless you have forsaken my commandment, which I delivered you to keep (it).” **4**Then Adam called to mind the word which I spoke to him, (saying) “I will make you secure before God”; and he turned and said to me, “Why have you done this?” **5**And I said, “The serpent deceived me.”

**Chapter 24**

Vita Adae Et Evae

**1**And Adam said to Eve, ‘Behold, I have begotten a son, in place of Abel, whom Cain slew.’ **2**And after Adam had begotten Seth, he lived eight hundred years and begat thirty sons and thirty daughters; in all sixty-three children. And they were increased over the face of the earth in their nations.

Apocalypsis Mosis

**1**God said to Adam, “Since you have disregarded my commandment and have hearkened to your wife, cursed is the earth in your labours. **2**You shall work it and it shall not give its strength: thorns and thistles shall spring up for you, and in the sweat of your face shall you eat your bread. [You shall be in manifold toils; you shall be crushed by bitterness, but of sweetness shall you not taste.] **3**Weary shall you be and shall not rest; by heat shall you be tired, by cold shall you be straitened; abundantly shall you busy yourself, but you shall not be rich; and you shall grow fat, but come to no end. **4**The beasts, over whom you ruled, shall rise up in rebellion against you, for you have not kept my commandment.”

**Chapter 25**

Vita Adae Et Evae

**1**And Adam said to Seth, ‘Hear, my son Seth, that I may relate to you what I heard and saw after your mother and I had been driven out of paradise. **2**When we were at prayer, there came to me Michael the archangel, a messenger of God. **3**And I saw a chariot like the wind and its wheels were fiery and I was caught up into the Paradise of righteousness, and I saw the Lord sitting and his face was flaming fire that could not be endured. And many thousands of angels were on the right and the left of that chariot.

Apocalypsis Mosis

**1**And the Lord turned to me and said, “Since you have hearkened to the serpent, and turned a deaf ear to my commandment, you shall be in throes of travail and intolerable agonies; **2**you shall bear children in much trembling and in one hour you shall come to the birth, and lose your life, from your sore trouble and anguish. **3**But you shall confess and say, “Lord, Lord, save me, and I will turn no more to the sin of the flesh.” **4**And, on this account, from your own words I will judge you, by reason of the enmity which the enemy has planted in you.”

**Chapter 26**

Vita Adae Et Evae

**1**When I saw this, I was confounded, and terror seized me and I bowed myself down before God with my face to the earth. **2**And God said to me, ‘Behold you die, since you have transgressed the commandment of God, for you hearkened rather to the voice of your wife, whom I gave into your power, that you might hold her to your will. Yet you listened to her and passed by My words.’

Apocalypsis Mosis

**1**But he turned to the serpent [in great wrath] and said, “Since you have done this, and become a thankless vessel until you have deceived the innocent hearts, accursed are you among all beasts. **2**You shall be deprived of the victual of which you ate and shall feed on dust all the days of your life; on your breast and your belly shall you walk and be robbed of hands and feet. **3**There shall not be left you ear nor wing, nor one limb of all that with which you ensnared them in your malice and caused them to be cast out of paradise; **4**and I will put enmity between you and his seed; he shall bruise your head and you shall bruise his heel until the day of Judgement.”

**Chapter 27**

Vita Adae Et Evae

**1**And when I heard these words of God, I fell prone on the earth and worshipped the Lord and said, ‘My Lord, All powerful and merciful God, Holy and Righteous One, let not the name that is mindful of Your majesty be blotted out, but convert my soul, for I die and my breath will go out of my mouth. **2**Cast me not out from Your presence, (me) whom You formed of the clay of the earth. Do not banish from Your favour him whom You nourished.’ **3**And lo! a word concerning you came upon me and the Lord said to me, “Since your days †were fashioned†, you have been created with a love of knowledge; therefore there shall not be taken from your seed for ever the (right) to serve Me.”

Apocalypsis Mosis

**1**Thus he spoke and bade the angels have us cast out of paradise; **2**and, as we were being driven out amid our loud lamentations, your father Adam besought the angels and said, “Leave me a little (space) that I may entreat the Lord that he have compassion on me and pity me, for I only have sinned.” **3**And they left off driving him and Adam cried aloud and wept saying, “Pardon me, O Lord, my deed.” **4**Then the Lord said to the angels, “Why have you ceased from driving Adam from paradise? Why do you not cast him out? Is it I who have done wrong? Or is my judgement badly judged?” **5**Then the angels fell down on the ground and worshipped the Lord saying, “You are just, O Lord, and you judge righteous judgement.”

**Chapter 28**

Vita Adae Et Evae

**1**And when I heard these words, I threw myself on the earth and adored the Lord God and said, “You are the eternal and supreme God; and all creatures give you honour and praise. **2**You are the true Light gleaming above all light(s), the Living Life, infinite mighty Power. To You, the spiritual powers give honour and praise. You work on the race of men the abundance of Your mercy.” **3**After I had worshipped the Lord, straightway Michael, God’s archangel, seized my hand and cast me out of the paradise †of ‘vision’† and of God’s command. **4**And Michael held a rod in his hand, and he touched the waters, which were round about paradise, and they froze hard.

Apocalypsis Mosis

**1**But the Lord turned to Adam and said, “I will not suffer you henceforward to be in paradise.” **2**And Adam answered and said, “Grant me, O Lord, of the Tree of Life that I may eat of it, before I be cast out.” **3**Then the Lord spoke to Adam, “You shall not take of it now, for I have commanded the cherubim with the flaming sword that turns (every way) to guard it from you that you taste not of it; **4**but you have the war which the adversary has put into you; yet when you are gone out of paradise, if you should keep yourself from all evil, as one about to die, when again the Resurrection has come to pass, I will raise you up and then there shall be given to you the Tree of Life.”

**Chapter 29**

Vita Adae Et Evae

**1**And I went across, and Michael the archangel went across with me, and he led me back to the place whence he had caught me up. **2**Hearken, my son Seth, even to the rest of the secrets [and sacraments] that shall be, which were revealed to me, when I had eaten of the tree of the knowledge, and knew and perceived what will come to pass in this age; **3**[what God intends to do to his creation of the race of men. **4**The Lord will appear in a flame of fire (and) from the mouth of His majesty He will give commandments and statutes [from His mouth will proceed a two-edged sword] and they will sanctify Him in the house of the habitation of His majesty. **5**And He will show them the marvellous place of His majesty. And then they will build a house to the Lord their God in the land which He shall prepare for them and there they will transgress His statutes and their sanctuary will be burnt up and their land will be deserted and they themselves will be dispersed; because they have kindled the wrath of God. **6**And once more He will cause them to come back from their dispersion; and again, they will build the house of God; and in the last time the house of God will be exalted greater than of old. **7**And once more iniquity will exceed righteousness. And thereafter God will dwell with men on earth [in visible form]; and then, righteousness will begin to shine. And the house of God will be honoured in the age and their enemies will no more be able to hurt the men, who are believing in God; and God will stir up for Himself a faithful people, whom He shall save for eternity, and the impious shall be punished by God their king, the men who refused to love His law. **8**Heaven and earth, nights and days, and all creatures shall obey Him, and not overstep His commandment. Men shall not change their works, but they shall be changed from forsaking the law of the Lord. **9**Therefore the Lord shall repel from Himself the wicked, and the just shall shine like the sun, in the sight of God. And in that time, shall men be purified by water from their sins. **10**But those who are unwilling to be purified by water shall be condemned. And happy shall the man be, who has ruled his soul, when the Judgement shall come to pass and the greatness of God be seen among men and their deeds be inquired into by God the just judge.

Apocalypsis Mosis

**1**Thus spoke the Lord and ordered us to be cast out of paradise. **2**But your father Adam wept before the angels opposite paradise and the angels say to him, “What would you have us to do, Adam?” **3**And your father said to them, “Behold, you cast me out. I pray you, allow me to take away fragrant herbs from paradise, so that I may offer an offering to God after I have gone out of paradise that he hear me.” **4**And the angels approached God and said, “JAEL, Eternal King, command, my Lord, that there be given to Adam incense of sweet odour from paradise and seeds for his food.” **5**And God bade Adam go in and take sweet spices and fragrant herbs from paradise and seeds for his food. **6**And the angels let him go and he took four kinds: crocus and nard and calamus and cinnamon and the other seeds for his food; and, after taking these, he went out of paradise. **7**And we were on the earth.

**Chapter 30**

Vita Adae Et Evae

**1**After Adam was nine hundred and thirty years old, since he knew that his days were coming to an end, he said, “Let all my sons assemble themselves to me, that I may bless them before I die, and speak with them.” **2**And they were assembled in three parts, before his sight, in the house of prayer, where they used to worship the Lord God. **3**And they asked him (saying), “What concerns you, Father, that you should assemble us, and why do you lie on your bed?” **4**Then Adam answered and said, “My sons, I am sick and in pain.” And all his sons said to him, “What does it mean, father, this illness and pain?”

Apocalypsis Mosis

**1**Now then, my children, I have shown you the way in which we were deceived; and guard yourselves from transgressing against the good.’

**Chapter 31**

Vita Adae Et Evae

**1**Then said Seth his son, “O (my) lord, perchance you have longed after the fruit of paradise, which you were wont to eat, and therefore you lie in sadness? Tell me and I will go to the nearest gates of paradise and put dust on my head and throw myself down on the earth before the gates of paradise and lament and make entreaty to God with loud lamentation; perchance he will hearken to me and send his angel to bring me the fruit, for which you have longed.” **2**Adam answered and said, “No, my son, I do not long (for this), but I feel weakness and great pain in my body.’ **3**Seth answered, ‘What is pain, my lord father? I am ignorant; but hide it not from us but tell us (about it).”

Apocalypsis Mosis

**1**And when Eve had said this in the midst of her sons, while Adam was lying ill and bound to die after a single day from the sickness which had fastened upon him, she said to him, **2**“How is it that you die and I live or how long have I to live after you are dead? Tell me.” **3**And Adam said to her, “Reckon not of this; for, you tarry not after me, but even both of us are to die together. And †she shall lie† in my place. But when I die, anoint me and let no man touch me till the angel of the Lord shall speak somewhat concerning me. **4**For, God will not forget me but will seek His own creature; and now arise rather and pray to God till I give up my spirit into His hands who gave it me. For, we know not how we are to meet our Maker, whether He be angry with us, or be merciful and intend to pity and receive us.”

**Chapter 32**

Vita Adae Et Evae

**1**And Adam answered and said, “Hear me, my sons. When God made us, me and your mother, and placed us in paradise and gave us every tree bearing fruit to eat, he laid a prohibition on us concerning the tree of knowledge of good and evil, which is in the midst of paradise; (saying) “Do not eat of it.” **2**But God gave a part of paradise to me and (a part) to your mother: the trees of the eastern part and the north, which is over against Aquilo he gave to me, and to your mother he gave the part of the south and the western part.”

Apocalypsis Mosis

**1**And Eve rose up and went outside and fell on the ground and began to say, **2**“I have sinned, O God, I have sinned, O God of All, I have sinned against You. I have sinned against the elect angels. I have sinned against the Cherubim. I have sinned against Your fearful and unshakable Throne. I have sinned before You and all sin has begun through my doing in the creation.” **3**Even thus prayed Eve on her knees; (and) behold, the angel of humanity came to her, and raised her up and said, **4**“Rise up, Eve, (from your penitence), for behold, Adam your husband has gone out of his body. Rise up and behold his spirit borne aloft to his Maker.”

**Chapter 33**

Vita Adae Et Evae

**1**(Moreover) God the Lord gave us two angels to guard us. **2**The hour came when the angels had ascended to worship in the sight of God; forthwith the adversary [the devil] found an opportunity while the angels were absent and the devil led your mother astray to eat of the unlawful and forbidden tree. **3**And she did eat and gave to me.

Apocalypsis Mosis

**1**And Eve rose up and wiped off her tears with her hand, and the angel said to her, ‘Lift up yourself from the earth.’ **2**And she gazed steadfastly into heaven, and beheld a chariot of light, borne by four bright eagles, **3**(and) it were impossible for any man born of woman to tell the glory of them or behold their face—and angels going before the chariot—and when they came to the place where your father Adam was, the chariot halted and the Seraphim. **4**And I beheld golden censers, between your father and the chariot, and all the angels with censers and frankincense came in haste to the incense-offering and blew upon it and the smoke of the incense veiled the firmaments. **5**And the angels fell down and worshipped God, crying aloud and saying, ‘JAEL, Holy One, have pardon, for he is Your image, and the work of Your holy hands.’

**Chapter 34**

Vita Adae Et Evae

**1**And immediately, the Lord God was wrath with us, and the Lord said to me, “In that you have left behind my commandment and have not kept my word, which I confirmed to you; behold, I will bring upon your body, seventy blows; with divers griefs, shall you be tormented, beginning at your head and your eyes and your ears down to your nails on your toes, and in every separate limb. **2**These has God †appointed for chastisement†. All these things has the Lord sent to me and to all our race.”

Apocalypsis Mosis

**1**And I Eve beheld two great and fearful wonders standing in the presence of God and I wept for fear, **2**and I cried aloud to my son Seth and said, “Rise up, Seth, from the body of your father Adam, and come to me, and you shall see a spectacle which no man’s eye has yet beheld.”

**Chapter 35**

Vita Adae Et Evae

**1**Thus spoke Adam to his sons, and he was seized with violent pains, and he cried out with a loud voice, “What shall I do? I am in distress. So cruel are the pains with which I am beset.” **2**And when Eve had seen him weeping, she also began to weep herself, and said, “O Lord my God, hand over to me his pain, for it is I who sinned.” **3**And Eve said to Adam, “My lord, give me a part of your pains, for this has come to you from fault of mine.”

Apocalypsis Mosis

**1**Then Seth arose and came to his mother and to her he said, “What is your trouble? Why do you weep?” **2**(And) she said to him, “Look up and see with your eyes the seven heavens opened, and see how the soul of your father lies on its face and all tile holy angels are praying on his behalf and saying, “Pardon him, Father of All, for he is Your image.”” **3**Pray, my child Seth, what shall this mean? And will he one day be delivered into the hands of the Invisible Father, even our God? **4**But who are the two negroes who stand by at the prayers for your father Adam?”

**Chapter 36**

Vita Adae Et Evae

**1**And Adam said to Eve, “Rise up and go with my son Seth to the neighbourhood of paradise and put dust on your heads and throw yourselves on the ground and lament in the sight of God. **2**Perchance He will have pity (upon you) and send His angel across to the tree of His mercy, whence flows the oil of life, and will give you a drop of it, to anoint me with it, that I may have rest from these pains, by which I am being consumed.”

Apocalypsis Mosis

**1**And Seth told his mother that they are the sun and moon and themselves fall down and pray on behalf of my father Adam. **2**Eve said to him, “And where is their light and why have they taken on such a black appearance?” **3**And Seth answered her, “The light has not left them, but they cannot shine before the Light of the Universe, the Father of Light; and on this account their light has been hidden from them.”

**Chapter 37**

Vita Adae Et Evae

**1**Then Seth and his mother went off towards the gates of paradise. And while they were walking, lo! suddenly there came a beast [a serpent] and attacked and bit Seth. **2**And as soon as Eve saw it, she wept and said, “Alas, wretched woman that I am. I am accursed since I have not kept the commandment of God.” **3**And Eve said to the serpent in a loud voice, “Accursed beast! how (is it that) you have not feared to let yourself loose against the image of God, but have dared to fight with it?”

Apocalypsis Mosis

**1**Now while Seth was saying this to his mother, lo, an angel blew the trumpet, and there stood up all the angels (and they were) lying on their faces, and they cried aloud in an awful voice and said, **2**“Blessed (be) the glory of the Lord from the works of His making, for He has pitied Adam the creature of His hands.” **3**But when the angels had said these words, lo, there came one of the seraphim with six wings and snatched up Adam and carried him off to the Acherusian lake, and washed him thrice, in the presence of God.

**4**And he stayed there three hours, lying down, and thereafter the Father of all, sitting on his holy throne stretched out his hand, and took Adam and handed him over to the archangel Michael saying, **5**“Lift him up into Paradise unto the third Heaven, and leave him there until that fearful day of my reckoning, which I will make in the world.” **6**Then Michael took Adam and left him where God told him.

**Chapter 38**

Vita Adae Et Evae

**1**The beast answered in the language of men, “Is it not against you, Eve, that our malice (is directed)? Are not you the objects of our rage? **2**Tell me, Eve, how was your mouth opened to eat of the fruit? But now, if I shall begin to reprove you, you cannot bear it.”

Apocalypsis Mosis

**1**But after all this, the archangel asked concerning the laying out of the remains. **2**And God commanded that all the angels should assemble in His presence, each in his order, and all the angels assembled, some having censers in their hands, and others trumpets. **3**And lo! the ‘Lord of Hosts’ came on and four winds drew Him and cherubim mounted on the winds and the angels from heaven escorting Him and they came on the earth, where was the body of Adam. **4**And they came to paradise and all the leaves of paradise were stirred so that all men begotten of Adam slept from the fragrance save Seth alone, because he was born ‘according to the appointment of God’. **5**Then Adam’s body lay there in paradise on the earth and Seth grieved exceedingly over him.

**Chapter 39**

Vita Adae Et Evae

**1**Then said Seth to the beast, “God the Lord revile you. Be silent, be dumb, shut your mouth, accursed enemy of Truth, confounder and destroyer. Avaunt from the image of God till the day when the Lord God shall order you to be brought to the ordeal.” **2**And the beast said to Seth, “See, I leave the presence of the image of God, as you have said.” Forthwith he left Seth, wounded by his teeth.

Apocalypsis Mosis

**1**And God said to him, “Adam, what have you done? If you had kept my commandment, there would now be no rejoicing among those who are bringing you down to this place. **2**Yet, I tell you that I will turn their joy to grief and your grief will I turn to joy, and I will transform you to your former glory, and set you on the throne of your deceiver. **3**But he shall be cast into this place to see you sitting above him, then he shall be condemned and they that heard him, and he shall be grieved sore when he sees you sitting on his honourable throne.”

**Chapter 40**

Vita Adae Et Evae

**1**But Seth and his mother walked to the regions of paradise for the oil of mercy to anoint the sick Adam; and they arrived at the gates of paradise, (and) they took dust from the earth and placed it on their heads, and bowed themselves with their faces to the earth and began to lament and make loud moaning, **2**imploring the Lord God to pity Adam in his pains and to send His angel to give them the oil from the ‘tree of His mercy’.

Apocalypsis Mosis

**1**Then God spoke to the archangel(s) Michael, (Gabriel, Uriel, and Raphael), **2**“Go away to Paradise in the third heaven and strew linen clothes, cover the body of Adam, and bring oil of the ‘oil of fragrance’ and pour it over him.” And they acted thus did the three great angels and they prepared him for burial. And God said, **3**“Let the body of Abel also be brought.” And they brought other linen clothes and prepared his (body) also. **4**For, he was unburied since the day when Cain his brother slew him; for, wicked Cain took great pains to conceal (him) but could not, for the earth would not receive him for the body sprang up from the earth and a voice went out of the earth saying, **5**“I will not receive a companion body, until the earth which was taken and fashioned in me cometh to me.” At that time, the angels took it and placed it on a rock, till Adam his father was buried. **6**And both were buried, according to the commandment of God, in the spot where God found the dust, and He caused the place to be dug for two. **7**And God sent seven angels to paradise and they brought many fragrant spices and placed them in the earth, and they took the two bodies and placed them in the spot which they had dug and built.

**Chapter 41**

Vita Adae Et Evae

**1**But when they had been praying and imploring for many hours, behold, the angel Michael appeared to them and said, **2**“I have been sent to you from the Lord – I am set by God over the bodies of men – I tell you, **3**Seth, (you) man of God, weep not nor pray and entreat on account of the oil of the tree of mercy to anoint your father Adam for the pains of his body.

Apocalypsis Mosis

**1**And God called and said, ‘Adam, Adam.’ And the body answered from the earth and said, “Here am I, Lord.” **2**And God said to him, “I told you (that) earth you are and to earth shall you return. **3**Again I promise to you the Resurrection, I will raise you up in the Resurrection with every man, who is of your seed.”

**Chapter 42**

Vita Adae Et Evae

**1**“For, I tell you, that in no way will you be able to receive thereof save in the last days.’ **2**[When five thousand five hundred years have been fulfilled, then will come upon earth the most beloved king Christ, the son of God, to revive the body of Adam and with him to revive the bodies of the dead. **3**He Himself, the Son of God, when He comes will be baptized in the river of Jordan, and when He has come out of the water of Jordan, then He will anoint from the oil of mercy all that believe in Him. **4**And the oil of mercy shall be for generation to generation for those who are ready to be born again of water and the Holy Spirit to life eternal. **5**Then the most beloved Son of God, Christ, descending on earth shall lead your father Adam to Paradise to the tree of mercy.]

Apocalypsis Mosis

**1**After these words, God made a seal and sealed the tomb, that no one might do anything to him for six days till his rib should return to him. **2**Then the Lord and his angels went to their place. **3**And Eve also, when the six days were fulfilled, fell asleep. But while she was living, she wept bitterly about Adam’s falling on sleep, for she knew not where he was laid. For, when the Lord came to paradise to bury Adam, she was asleep, and her sons too, except Seth, till He bade Adam be prepared for burial; and no man knew on earth, except her son Seth. **4**And Eve prayed (in the hour of her death) that she might be buried in the place where her husband Adam was. And after she had finished her prayer, she said, **5**“Lord, Master, God of all rule, estrange not me your handmaid from the body of Adam; for, from his members you made me. **6**But deem me worthy, even me unworthy that I am and a sinner, to enter into his tabernacle, even as I was with him in paradise, both without separation from each other; **7**just as in our transgression, we were (both) led astray and transgressed your command, but were not separated. **8**Even so, Lord, do not separate us now.” But, after she had prayed, she gazed heavenwards and groaned aloud and smote her breast and said, “God of All, receive my spirit,” and, straightway, she delivered up her spirit to God.

**Chapter 43**

Vita Adae Et Evae

**1**“But Seth, go to your father Adam, since the time of his life is fulfilled. Six days hence, his soul shall go off his body and when it shall have gone out, you shall see great marvels in the heaven and in the earth and the luminaries of heaven.” **2**With these words, straightway Michael departed from Seth. **3**And Eve and Seth returned bearing with them herbs of fragrance, i.e. nard and crocus and calamus and cinnamon.

Apocalypsis Mosis

**1**And Michael came and taught Seth how to prepare Eve for burial. And there came three angels and they buried her (body) where Adam’s body was and Abel’s. **2**And thereafter Michael spoke to Seth and said, “Lay out in this way every man that dies until the day of the Resurrection.” **3**And after giving him this rule, he said to him, “Mourn not beyond six days, but on the seventh day, rest and rejoice on it, because on that very day, God rejoices (yea) and we angels (too) with the righteous soul, who has passed away from the earth.” **4**Even thus spoke the angel, and ascended into, heaven, glorifying (God) and saying, “Alleluia.” **5**[Holy, holy, holy is the Lord, in the glory of God the Father; for, to Him it is meet to give glory, honour and worship, with the eternal life-giving spirit now and always and for ever. Amen.] [Holy, holy, holy is the Lord of Hosts. To whom be glory and power for ever and for ever. Amen.] [Then the archangel Joel glorified God; saying, ‘Holy, Holy, Holy Lord, heaven and earth are full of your glory.’]

**Chapter 44**

Vita Adae Et Evae

**1**And when Seth and his mother had reached Adam, they told him, how the beast [the serpent] bit Seth. **2**And Adam said to Eve, “What have you done? A great plague have you brought upon us, transgression and sin for all our generations: and this, which you have done, tell your children after my death, **3**[for those who arise from us shall toil and fail but they shall be wanting and curse us (and) say, **4**All evils have our parents brought upon us, who were at the beginning].” **5**When Eve heard these words, she began to weep and moan.

**Chapter 45**

Vita Adae Et Evae

**1**And just as Michael the archangel had fore told, after six days came Adam’s death. **2**When Adam perceived that the hour of his death was at hand, he said to all his sons, “Behold, I am nine hundred and thirty years old, and if I die, **3**bury me towards the sunrising †in the field of yonder dwelling†.” And it came to pass that when he had finished all his discourse, he gave up the ghost.

**Chapter 46**

Vita Adae Et Evae

**1**(Then) was the sun darkened and the moon and the stars for seven days, and Seth in his mourning embraced from above the body of his father, and Eve was looking on the ground with hands folded over her head, and all her children wept most bitterly. **2**And behold, there appeared Michael the angel, who stood at the head of Adam and said to Seth, **3**“Rise up from the body of your father and come to me and see what is the doom of the Lord God concerning him. His creature is he, and God has pitied him.”

**Chapter 47**

Vita Adae Et Evae

**1**And all angels blew their trumpets, and cried, “Blessed are you, O Lord, for you have had pity on Your creature.”

**Chapter 48**

Vita Adae Et Evae

**1**Then Seth saw the hand of God stretched out holding Adam and he handed him over to Michael, saying, **2**“Let him be in your charge till the day of Judgement in punishment, until the last years when I will convert his sorrow into joy. **3**Then shall he sit on the throne of him who has been his supplanter.” **4**And the Lord said again to the angels Michael and Uriel, “Bring me three linen clothes of byssus and spread them out over Adam and other linen clothes over Abel his son and bury Adam and Abel his son.” **5**And all the ‘powers’ of angels marched before Adam, and the sleep of the dead was consecrated. **6**And the angels Michael and Uriel buried Adam and Abel in the parts of Paradise, before the eyes of Seth and his mother [and no one else], **7**and Michael and Uriel said, “Just as you have seen, in like manner, bury your dead.”

**Chapter 49**

Vita Adae Et Evae

**1**Six days after, Adam died; and Eve perceived that she would die, (so) she assembled all her sons and daughters, **2**Seth with thirty brothers and thirty sisters, and Eve said to all, “Hear me, my children, and I will tell you what the archangel Michael said to us when I and your father transgressed the command of God. **3**On account of your transgression, Our Lord will bring upon your race the anger of his judgement, first by water, the second time by fire; by these two, will the Lord judge the whole human race.”

**Chapter 50**

Vita Adae Et Evae

**1**But hearken unto me, my children. Make you then tables of stone and others of clay, and write on them, all my life and your father’s (all) that you have heard and seen from us. **2**If by water the Lord judge our race, the tables of clay will be dissolved and the tables of stone will remain; but if by fire, the tables of stone will be broken up and the tables of clay will be baked (hard).’ **3**When Eve had said all this to her children, she spread out her hands to heaven in prayer, and bent her knees to the earth, and while she worshipped the Lord and gave him thanks, she gave up the ghost. Thereafter, all her children buried her with loud lamentation.

**Chapter 51**

Vita Adae Et Evae

**1**When they had been mourning four days, (then) Michael the archangel appeared and said to Seth, **2**“Man of God, mourn not for your dead more than six days, for on the seventh day is the sign of the resurrection and the rest of the age to come; on the seventh day the Lord rested from all His works.” **3**Thereupon Seth made the tables.

*[There follows, in Meyer’s Class II text (Codex Arundel, 326.10), a long story of Solomon finding ‘tabulas achilacas’.]*